Kedves Margitkám és Győzőm és Kedves Gyermekek!

Ma, 13-án kaptam meg leveleteket. Nagyon vártam, hiszen már majdnem hét hónapja nem kaptam semmi hírt Felőletek. Tudtam jól, hogy nem történhetett semmi bajotok, csak a kettészakadt állapot lehetett aggasztó. De úgy hiszem minden úgy volt jó, ahogy volt. Kedvezőbb lehetett, hogy Győzőkém Te üdültél.[[1]](#footnote-2)

Kíváncsi vagyok beszámolótokra. Ha nem is mindent, de úgy nagyjából írjátok meg majd. Nálunk minden szépen folyt le. Mi vettük itt át a vezetést, legalábbis szellemileg, ha nem is gyakorlatilag. Még verekedés sem történt, sem az elsőnél, sem a mostani bizonytalan állapotban. Csak sokat imádkoztunk és ezt tesszük ma is. Sajnos, itt emberi erő nem igen tud semmi okosat cselekedni.[[2]](#footnote-3)

Épp azokban a zavaros időkben kellett ácsok után futkároznom Kisbérre. Ugyanis a kápolnánk még most sincs készen. Beállványoztuk a tornyot, leszedtük a régi bádogot és akkor derült ki, hogy az egész faszerkezet elkorhadt. Ácsok után futkározni, bádogos után. A kőműves persze előtte nem tud dolgozni, míg a tető nincs fenn, úgy hogy az ő munkájuk tavaszra tolódott. Most a bádogos kopácsol a torony tetején. Közben sikerült egy új harmóniumot szerezni és ezután szeretnénk az orgonát megjavítani. Ha Laci hazamegy, úgy majd Pécsről fog hozni egy hangolót. Ugyanis segítséget kaptunk az egyházmegyétől, de ezt most arra a célra nem tudjuk felhasználni, amire kértük, úgy szeretnénk más hasznos dologba befektetni.[[3]](#footnote-4)

Ezekben foglalatoskodom kívül, belül, a házban pedig készülünk karácsonyra. Fiúkat és lányokat, külön-külön tanítom most két kis karácsonyi darabra. Úgy hogy eléggé kitöltöm napomat tennivalóval. Egészen belülre alig marad idő.[[4]](#footnote-5) Ne haragudjatok, idén most nem tudom megtenni azt, amit még otthon ígértem a kislányoknak. De ha az megfelel, ami késik, nem múlik, mihelyt szabadulok a sok munkától, Jézuska majd kopogtat az ajtótokon.

Ha karácsonyig nem tudnék írni, úgy most kívánok kegyelemteljes karácsonyi ünnepeket. Ha nem is lett olyan békés, mint amilyet mi szerettünk volna, egy helyről: szívünkből a békét nem tudja semmi hatalom kiűzni azt. Bízom benne, hogy ezt a békét, melyet a világ nem adhat meg, megtaláljátok.[[5]](#footnote-6)

Sok szeretettel csókol és ölel mindnyájatokat

szerető testvéretek:

Ciprián

El is feledtem: nagyon derültem azon. hogy azt hittétek, disszidáltam.

Annyira nem vagyunk. Itt élned s halnod kell.

Csatka, 1956. dec. 13.

1. Csorba német fordításaira készült, éppen az 1956-os szabadságharc és forradalom ideje alatt ujárt az akkor NDK-nak nevezett államalakulatban, főként Berlinben, míg felesége a három kislánnyal egyedül volt Pécsett. Csorba Győző német útján írt naplójáról itt (<https://csorbagyozo.hu/p/8567>) és itt (<https://csorbagyozo.hu/node/2156>) tettem említést, érdemes ezekre az oldalakra is pillantást vetni. Az itthoniakért érzett aggódás és a sok utazás miatt az út egyáltalán nem volt üdülés Csorba számára. [↑](#footnote-ref-2)
2. Ez a levél már Csatkáról érkezett, vagyis a bekezdésben Ciprián a forradalom csatkai eseményeire utal. A szerzetesrend feloszlatásáról és arról, hogyan és mikor került Csatkára Ciprián, talán majd a többi levél ad hírt. A papok vezette községben tehát nyugalom volt. Érdekes a rövid időszak kettéosztása: „Még verekedés sem történt, sem az elsőnél, sem a mostani bizonytalan állapotban.” Az „első időszak” nyilván a forradalom napjaira utal, a „mostani bizonytalan állapot” pedig a forradalom leverése utáni zavaros időkre. [↑](#footnote-ref-3)
3. A csatkai építkezésről lehet szó. Csodálatos az élni- és tenniakarás: forradalom ide, forradalom oda, Ciprián építkezik, a munkát soha nem hagyja abba. Erről is írtam: „Ciprián a ciszterci rend borsodpusztai monostorának föloszlatása után bujkált Csorbáéknál is, ahonnan 1951-ben elvitte az ÁVÓ. (Ld. Gyöngéd vizit.) Azután “kis” kitérő következett, ha jól tudom Dunaújváros (akkori nevén Sztalinváros) építésén, majd Csatkán folytatódott az immáron nem szocialista építkezés, a Szent Szűz búcsújáró helyén. [Erről itt emlékeznek meg](https://www.facebook.com/Somogyh%C3%A1rs%C3%A1gy-Szent-Vendel-Pl%C3%A9b%C3%A1nia-390355824715996/photos/ebb%C5%91l-a-templomb%C3%B3l-%C3%A9s-err%C5%91l-a-csod%C3%A1latos-bakonyi-kegyhelyr%C5%91l-csatk%C3%A1r%C3%B3l-kapta-som/1027412497676989).” [↑](#footnote-ref-4)
4. A lelkiekre a sok fizikai munka mellett alig marad idő. [↑](#footnote-ref-5)
5. Csodálatosan szép szavak a helyzet finom leírására és igazán jó tanács a felülemelkedésre: "Ha karácsonyig nem tudnék írni, úgy most kívánok kegyelemteljes karácsonyi ünnepeket. Ha nem is lett olyan békés, mint amilyet mi szerettünk volna, egy helyről: szívünkből a békét nem tudja semmi hatalom kiűzni azt. Bízom benne, hogy ezt a békét, melyet a világ nem adhat meg, megtaláljátok.” [↑](#footnote-ref-6)